



FR	Aspirateur à décolmatage automatique (Notice originale)
EN	Automatic Decluttering vacuum cleaner (Original manual translation)
DE	Staubsauger mit automatischer Reinigung (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Aspiradora con limpieza automática (Traducción del manual de instrucciones original)
IT	Aspirapolvere con pulizia automatica (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Aspirador com limpeza automática (Tradução do livro de instruções original)
NL	Stofzuiger met automatische reiniging (Vertaling van de originele instructies)
EL	Ηλεκτρική σκούπα με αυτόματο καθάρισμα (Μετάφραση από τις πρωτυπες οδηγίες)
PL	Odkurzacz z funkcją automatycznego czyszczenia (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Decluttering pölyn imuri (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Decluttering vysávač (Översättning från originalinstruktioner)
BU	Праходсмукачка с автоматично почистване (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Declurende støvsuger (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Aspirator cu curatare automata (Traducere din instructiunile originale)
RU	Пылесос с автоматической очисткой (Перевод с оригинальной инструкции)
TR	Decluttering elektrikli süpürge (Orijinal talimatlar çeviri)
CZ	Vysavač s automatickým čištěním (Překlad z originálního návodu)
SK	Decluttering vysávač (Preklad z originálneho návodu)
HE	שואב אבק לניקוי אוטומטי (הוראות מקוריות)
AR	(فيلصا) (ألياميلعلا نم قمجرتلا) ييأولتلا فيظنللا عم قياأبرك قسنلكم
HU	Decluttering porszívó (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Decluttering sesalnik (Prevod iz izvirnih navodil)
EE	Automaatpuhastusega tolmuimeja (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Puteklšūcējs ar automātisko tīrīšanu (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Dulkių siurblys su automatinio valymo (Vertimas iš originalių instrukcijos)
HR	Usisavač s automatskim čišćenjem (Prijevod prema originalne upute)



NETUP 30AUTO

Professional Machine





5 min

A

Description et repérage des organes de la machine / Description and location of machine parts / Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile / Descrição y localización de los elementos de la máquina / Descrizione e localizzazione degli organi della macchina / Descrição e identificação dos órgãos da máquina / Beschrijving en plaatsbepaling / Laitteen osien kuvaus ja sijainti gen van de onderdelen van de machine / Opis i oznaczenie elementów urzadzenia / Beskrivning och märkning av maskinens delar / описание и местоположение на частите на машината / Beskrivelse og nummerering af maskinens organer / Descrierea și identificarea organelor de masina / описание и маркировка элементов машины / Makinenin organlarinin tasviri ve bulunması / Popis a umístění dílů stroje / Popis a umiestnenie dielov stroja / תיאור ותיאור של מכללי המכונה ותיאור של מכללי המכונה / توصيف / A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása / Opis in oznaka sklopov stroja / Masina osade kirjeldus ja eristamine / Mašinas dalu apraksts un uzstadišana / Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas / Opis i identyfikacja komponenti stroja

B

Description et repérage des organes de la machine / Description and location of machine parts / Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile / Descripción y localización de los elementos de la máquina / Descrizione e localizzazione degli organi della macchina / Descrição e identificação dos órgãos da máquina / Beschrijving en plaatsbepaling / Laitteen osien kuvaus ja sijainti gen van de onderdelen van de machine / Opis i oznaczenie elementów urzadzenia / Beskrivning och märkning av maskinens delar / описание и местоположение на частите на машината / Beskrivelse og nummerering af maskinens organer / Descrierea și identificarea organelor de masina / описание и маркировка элементов машины / Makinenin organlarinin tasviri ve bulunması / Popis a umístění dílů stroje / Popis a umiestnenie dielov stroja / תיאור ותיאור של מכללי המכונה ותיאור של מכללי המכונה / توصيف / A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása / Opis in oznaka sklopov stroja / Masina osade kirjeldus ja eristamine / Mašinas dalu apraksts un uzstadišana / Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas / Opis i identyfikacja komponenti stroja

C

Contenu du carton / Contents of box / Inhalt der Verpackung / Contenido del cartón / Contenuto della scatola / Conteúdo da caixa / Inhoud van het karton / Zawartość opakowania / Laatikon sisältö / Innehåll i kartongen / съдържание на кутията / Pakkassens indhold / Continutul cartonului / содержимое коробки / Kartonun içeriği / Montáž stroje / Montáž stroja / תכנון של תיבת הקרטון / محتوی الترتيبة / A doboz tartalma / Vsebina kartona / Karbi sisu / Kastes saturs / Kartono sudetis / Sadržaj kartona

D

Assemblage de la machine / Assembling the machine / Zusammenbau der Maschine / Ensamblaje de la máquina / Assemblaggio della macchina / Montagem da máquina / Assemblage van de machine / Montaz maszyny / Laitteen asennus / Monteringen av maskinen / сглобяване на машината / Samling af maskinen / Asamblarea masinii / сборка машины / Makinenin montaji / Nastavení stroje / Nastavenie stroja / הרבבת המכונה / تجميع أجزاء الآلة / A gép összeszerelése / Sestava stroja / Masina kokkupanek / Mašinas montaža / Mašinos surinkimas / Sastavljanje stroja

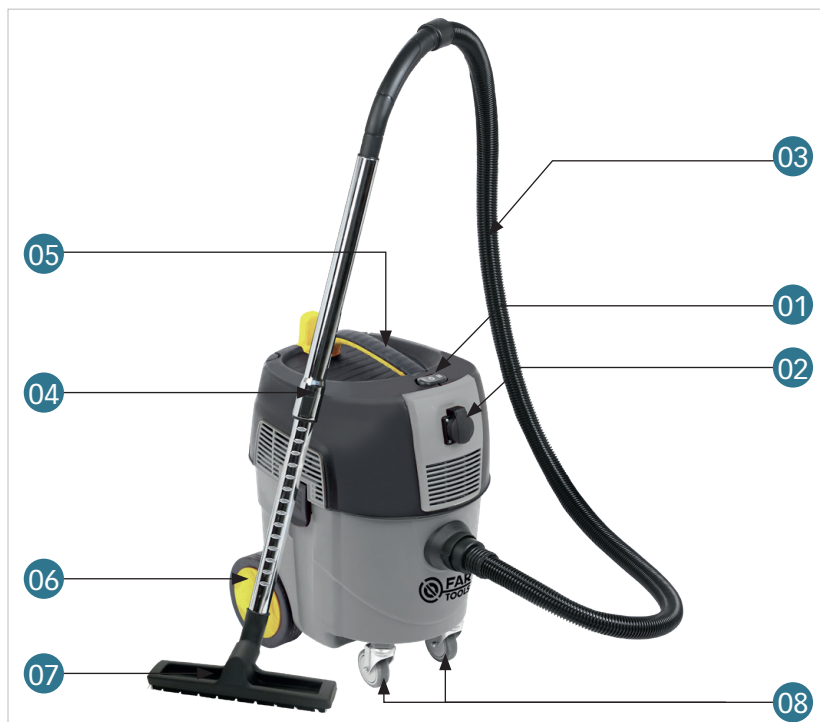
E

Fonctionnalité de la machine / Functions of the machine / Funktionen der Maschine / Funcionalidad de la máquina / Funzionalità della macchina / Funcionalidade da máquina / Functionaliteit van de machine / Funkcje maszyny / Laitteen käyttö / Maskinens funktion / функциониране на машината / Maskinens virkemåde / Functionarea masinii / функциональность машины / Makinenin käyttäminen / Funkce stroje / Funkcie stroja / הכשרת המכונה / جاذبية الآلة / A gép működése / Funkcionalnost stroja / Masina funktsionalsus / Mašinas funkcionalitate / Mašinos funkcionalimas / Funkcionalnost stroja

F

Entretien-nettoyage / Unterhaltsreinigung / Manutenimiento-limpieza / Limpeza de manutenção / Manutenzione-pulizia / Maintenance-cleaning / Onderhoud-schoonmaak / συντήρηση-καθαρισμός / Konserwacja-czyszczenie / Huolto-siivous / Underhålls-rengöring / Поддръжка-почистване / Vedligeholdelse-rengöring / Intretinere-curățare / Техническое обслуживание-уборка / Bakım-temizlik / Udržba-čistenie / Udržba-čistenie / יקני-הקונחת / قنای صلا فیظنت / Karbantartó-tisztítás / Vzdřezvanje-čišćenje / Hooldus-puhastus / Apkope-tiršana / Prižiūra-valymas / Održavanje-čišćenje

A



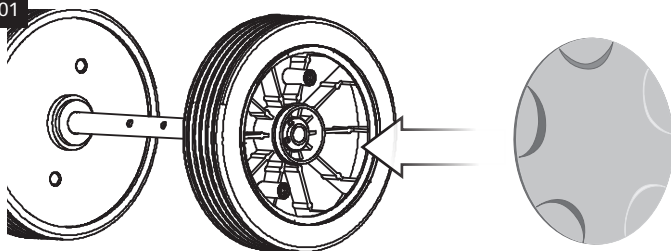
Contenu du carton Contents of box

B



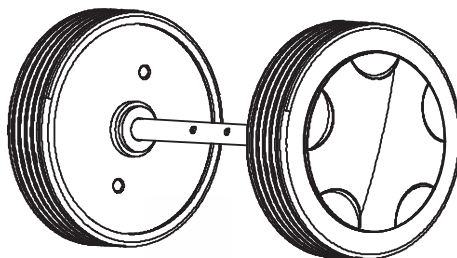
C

01

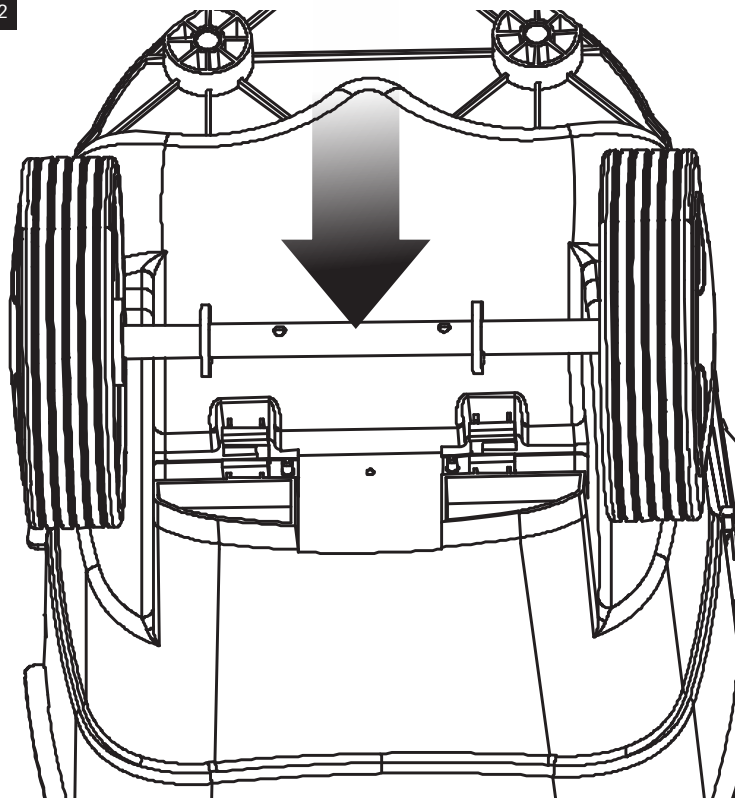


06

x 2



02

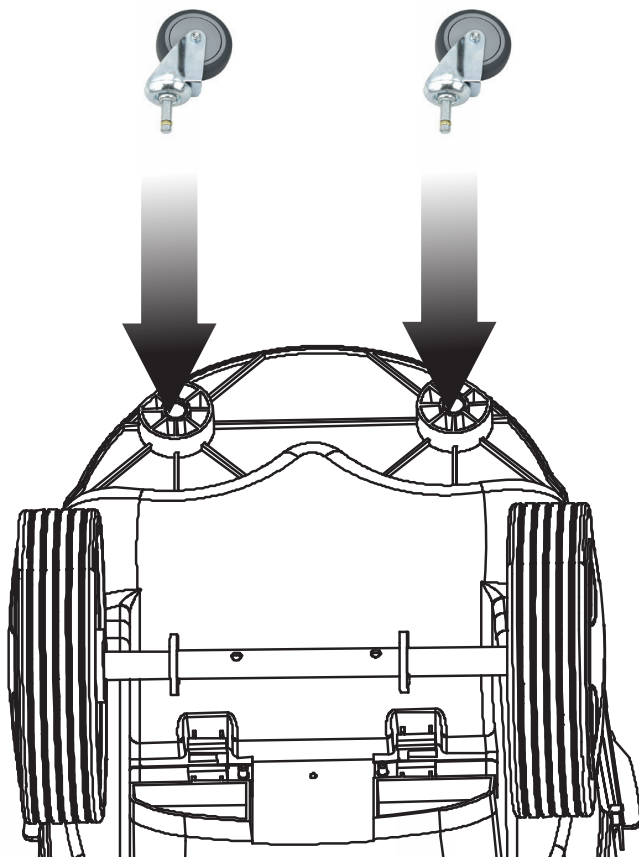


C

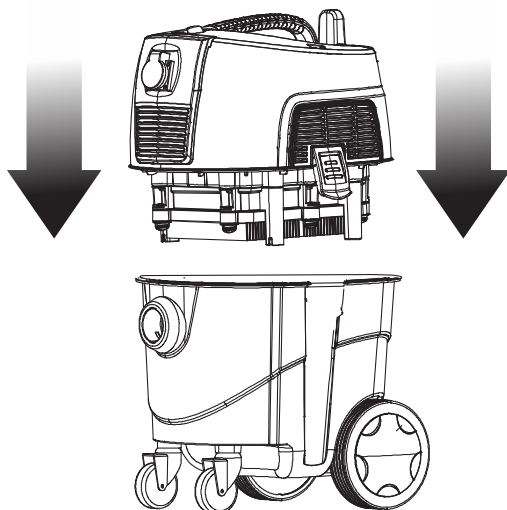
08



03



04



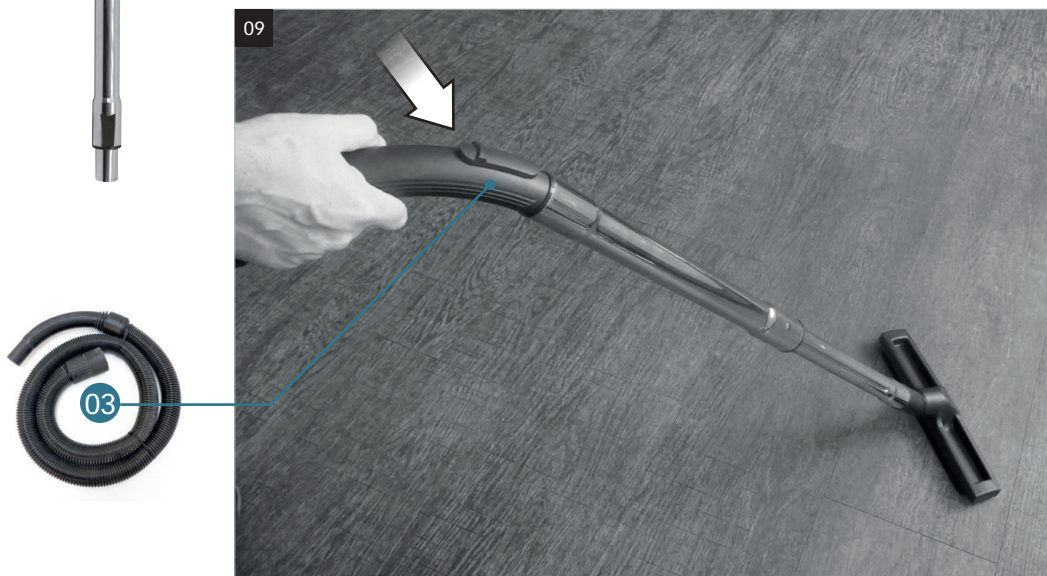
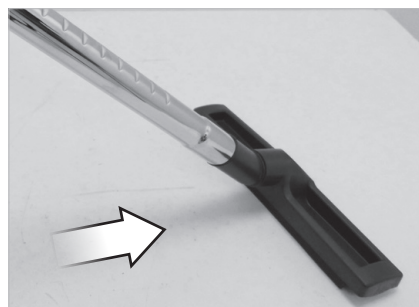
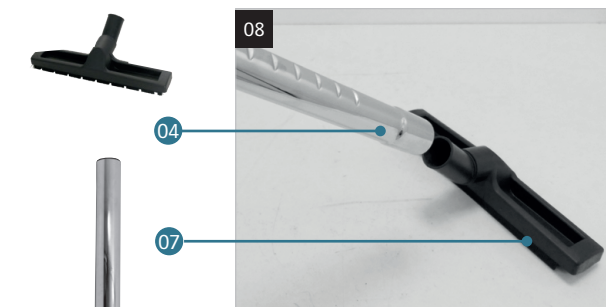
C

05

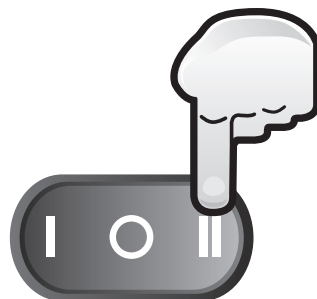
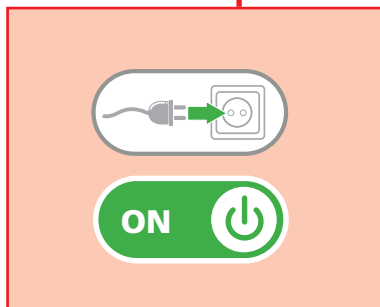


06





D



Prise asservie : Brancher votre machine sur la prise asservie en façade de l'aspirateur.
Appuyer sur I : Seul l'aspirateur démarre.
Appuyer sur II : L'aspirateur démarre une fois la machine branchée mise en marche, et s'éteint quelques secondes après l'arrêt de la machine.

Kontrollierte Steckdose: Stecken Sie Ihr Gerät in die gesteuerte Steckdose an der Vorderseite des Staubsaugers.
Drücken Sie I : Nur der Staubsauger startet.
Drücken Sie II : Der Staubsauger startet, sobald das angeschlossene Gerät eingeschaltet wird, und schaltet sich einige Sekunden nach dem Stoppen des Geräts aus.

Gecontroleerd stopcontact: Sluit uw machine aan op het gecontroleerde stopcontact aan de voorkant van de stofzuiger.
Druk op I : Alleen de stofzuiger start.
Druk op II : De stofzuiger start zodra de aangesloten machine wordt ingeschakeld en schakelt uit enkele seconden nadat de machine stopt.

Enchufe controlado: conecte su máquina al enchufe controlado en la parte frontal de la aspiradora.
Presione I : Sólo se pone en marcha la aspiradora.
Presione II : La aspiradora se pone en marcha una vez que se enciende la máquina enchufada y se apaga unos segundos después de que la máquina se detiene.

Tomada controlada: Conecte sua máquina na tomada controlada na frente do aspirador.
Pressione I : Apenas o aspirador inicia.
Pressione II : O aspirador inicia assim que a máquina conectada é ligada e desliga alguns segundos após a máquina parar.

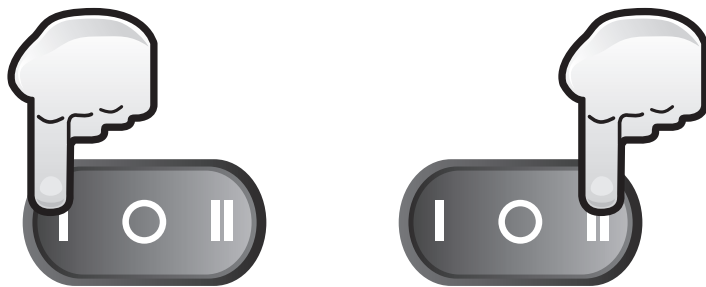
Presa controllata: collega la tua macchina alla presa controllata sulla parte anteriore dell'aspirapolvere.
Premere I : si avvia solo l'aspirapolvere.
Premere II : l'aspirapolvere si avvia una volta accesa la macchina collegata e si spegne alcuni secondi dopo l'arresto della macchina.

Controlled socket: Plug your machine into the controlled socket on the front of the vacuum cleaner.
Press I : Only the vacuum cleaner starts.
Press II : The vacuum cleaner starts once the plugged-in machine is turned on, and turns off a few seconds after the machine stops.

Ελεγχόμενη πρίζα: Συνδέστε το μηχάνημά σας στην ελεγχόμενη υποδοχή στο μπροστινό μέρος της ηλεκτρικής σκούπας.
Πατήστε I : Ξεκινά μόνο η ηλεκτρική σκούπα.
Πατήστε II : Η ηλεκτρική σκούπα ξεκινά μόλις ενεργοποιηθεί το συνδεδεμένο μηχάνημα και σβήνει λίγα δευτερόλεπτα μετά τη διακοπή της λειτουργίας του.

Kontrolowane gniazdo: Podłącz urządzenie do sterowanego gniazda z prądu odkurzacza.
Naciśnij I : Uruchamia się tylko odkurzacz.
Naciśnij II : Odkurzacz uruchamia się po włączeniu podłączonego urządzenia i wyłącza się kilka sekund po jego zatrzymaniu.

D



Ohjattu pistorasia: Liitä koneesi pölynimurin etuosassa olevaan ohjattuun pistorasiaan.

Paina I: Vain pölynimuri käynnistyy.

Paina II: Pölynimuri käynnistyy, kun pistorasiaan kytketty kone käynnistetään, ja sammuu muutama sekunnin kuluttua koneen pysähtymisestä.

Kontrollerat uttag: Anslut din maskin till det kontrollerade uttaget på framsidan av dammsugaren.

Tryck på I: Endast dammsugaren startar.

Tryck på II: Dammsugaren startar när den inkopplade maskinen slås på och stängs av några sekunder efter att maskinen har stannat.

Контролиран контакт: Включете вашата машина в контролирания контакт отпред на прахосмукачката.

Натиснете I: Стартира само прахосмукачката.

Натиснете II: Прахосмукачката стартира, след като включената в електрическата мрежа машина се включи, и се изключва няколко секунди след като машината спре.

Kontrolleret stikkontakt: Sæt din maskine i det kontrollerede stik på forsiden af støvsugeren.

Tryk på I: Kun støvsugeren starter.

Tryk på II: Støvsugeren starter, når den tilsluttede maskine er tændt, og slukker et par sekunder efter, at maskinen stopper.

Priza controlată: Conectați mașina la priza controlată din partea din față a aspiratorului.

Apăsati I: Porneste doar aspiratorul.

Apăsati II: Aspiratorul porneste odată ce mașina conectată este pornită și se oprește la câteva secunde după ce mașina se oprește.

Управляемая розетка: Подключите машину к управляемой розетке на передней панели пылесоса.

Нажмите I: запускается только пылесос.

Нажмите II: Пылесос запускается после включения подключенной машины и выключается через несколько секунд после остановки машины.

Kumandali priz: Makinenizi, elektrikli süpürge nin ön kısmında bulunan kumandali prize takınız.

I tuşuna basın: Yalnızca elektrikli süpürge çalışır.

II tuşuna basın: Fişe takılı makine açıldığında elektrikli süpürge çalışır ve makine durduktan birkaç saniye sonra kapanır.

Ovládaná zásuvka: Zapojte svůj stroj do ovládané zásuvky na přední straně vysavače.

Stiskněte I: Spustí se pouze vysavač.

Stiskněte II: Vysavač se spustí, jakmile je zapojený stroj zapnutý, a vypne se několik sekund po zastavení stroje.

Ovládaná zásuvka: Zapojte svoj stroj do ovládanej zásuvky na prednej strane vysávača.

Stlačte I: Spustí sa iba vysavač.

Stlačte II: Vysavač sa spustí po zapnutí pripojeného stroja a vypne sa niekoľko sekúnd po zastavení stroja.

שקע מבוקר: חבר את המכונה שלך לשקע הנשלט בחזית השואב.

רק שואב האבק מופעל: I לחץ על

שואב האבק מתחיל לאחר הפעלת המכונה המחוברת, ונכבה מספר שניות לאחר הפסקת המכונה: II לחץ על

مقبس يمكن التحكم فيه: قم بتوصيل جهازك بالمقبس الذي يمكن التحكم فيه الموجود في الجزء الأمامي من الكنسة الكهربائية.

تبدأ الكنسة الكهربائية فقط: I اضغط على

تبدأ الكنسة الكهربائية في العمل بمجرد تشغيل الجهاز الموصول، ويتم إيقاف تشغيلها بعد ثوانٍ قليلة من توقف الجهاز: II اضغط

Vezérelt aljzat: Dugja be a gépet a porszívó elején található vezérelt aljzatra.

Nyomja meg az I-t: Csak a porszívó indul el.

Nyomja meg a II-t: A porszívó elindul, ha a csatlakoztatott gépet bekapcsolja, és néhány másodperccel a gép leállása után kikapcsol.

Nadzorovana vtičnica: vaš stroj priključite v nadzorovano vtičnico na sprednji strani sesalnika.

Pritisnite I: Zazene se samo sesalnik.

Pritisnite II: Sesalnik se zazene, ko vklopite priključeni stroj, in se izklopi nekaj sekund po tem, ko se stroj ustavi.

Juhitav pistikupesa: ühendage masin tolmuimeja esiküljel asuvasse juhitasse pistikupessa.

Vajutage I: ainult tolmuimeja käivitub.

Vajutage II: tolmuimeja käivitub, kui soovulvõrku ühendatud masin on sisse lülitatud, ja lülitub välja

D

mõni sekund pärast masina seiskumist.

Vadāmā kontaktlīdzda: pievienojiet ierīci vadāmajai līdzdai puteklsūcēja priekšpusē.

Nospiediet I: ieslēdzas tikai putekļu sūcējs.

Nospiediet II: puteklsūcējs ieslēdzas, tiklīdz tiek ieslēgta elektrotīklam pievienotā iekārta, un izslēdzas dažas sekundes pēc iekārtas apstāšanās.

Valdomas līzdas: prijunkite mašīnā j valdomā līzda, esantī dulkių siurblio priekyje.

Paspāuskite I: įsijungia tik dulkių siurblys.

Paspāuskite II: dulkių siurblys įsijungia, kai įjungiamas prijungtas aparatas, ir išsijungia praėjus kelioms sekundėms po to, kai aparatas sustoja.

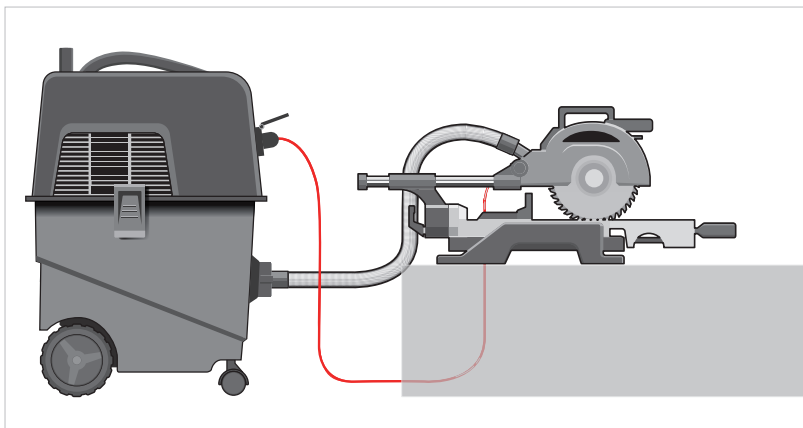
Kontrolirana utičnica: Uključite svoj uređaj u kontroliranu utičnicu na prednjoj strani usisavača.

Pritisnite I: Pokreće se samo usisivač.

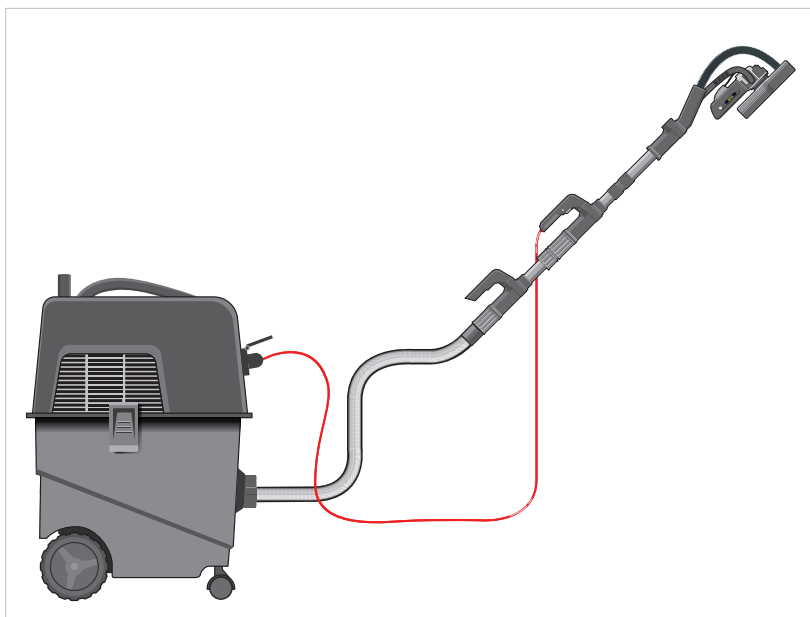
Pritisnite II: Usisivač se pokreće kada se stroj uključen u struju uključi i isključuje se nekoliko sekundi nakon što se stroj zaustavi



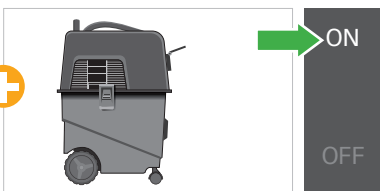
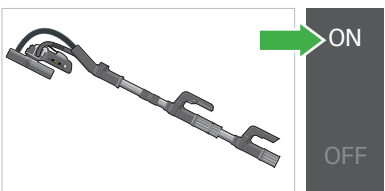
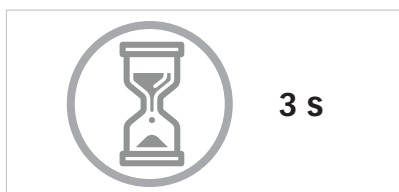
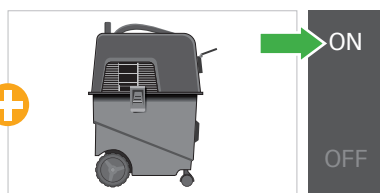
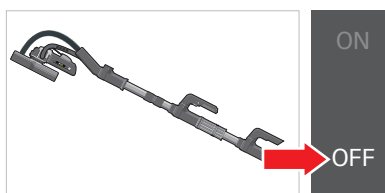

**2000 W
MAX**



D

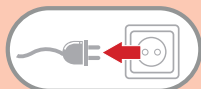


**2000 W
MAX**



D

12



eau uniquement

Wasserabsaugung
Waterafzuiging
água
água
acqua
Water only



Cet aspirateur est équipé d'une sécurité anti débordement. Lorsque le niveau de l'eau dans la cuve atteint le niveau maximum, le moteur s'arrête automatiquement. Procéder à la vidange de la cuve.

Dieser Staubsauger ist mit einem Überlaufschutz ausgestattet. Wenn der Wasserstand im Tank den Höchststand erreicht, stoppt der Motor automatisch. Fahren Sie mit dem Entleeren des Tanks fort.

Deze stofzuiger is voorzien van een overloopbeveiliging. Wanneer het waterniveau in de tank het maximale niveau bereikt, stoppt de motor automatisch. Ga verder met het legen van de tank.

Esta aspiradora está equipada con protección antidesbordamiento. Cuando el nivel del agua en el tanque alcanza el nivel máximo, el motor se detiene automáticamente. Proceder a vaciar el tanque.

Este aspirador está equipado com proteção anti-transbordamento. Quando o nível da água no tanque atinge o nível máximo, o motor para automaticamente. Prosiga para esvaziar o tanque.

Questo aspirapolvere è dotato di protezione antiribocco. Quando il livello dell'acqua nel serbatoio raggiunge il livello massimo, il motore si ferma automaticamente. Procedere allo svuotamento del serbatoio.

This vacuum cleaner is equipped with anti-overflow protection. When the water level in the tank reaches the maximum level, the motor stops automatically. Proceed to empty the tank.

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα είναι εξοπλισμένη με προστασία κατά της υπερχειλίσσης. Όταν η στάθμη του νερού στη δεξαμενή φτάσει στο μέγιστο επίπεδο, ο κινητήρας σταματά αυτόματα. Προχωρήστε στο άδειασμα της δεξαμενής.

Odkurzacz wyposażony jest w zabezpieczenie przed przepełnieniem. Gdy poziom wody w zbiorniku osiągnie poziom maksymalny, silnik zatrzymuje się automatycznie. Kontynuuj opróżnianie zbiornika.

Tämä pölynimuri on varustettu ylivuotosuojalla. Kun vesitaso säiliössä saavuttaa maksimitason, moottori pysähtyy automaattisesti. Jatka säiliön tyhjentämistä.

Denna dammsugare är utrustad med översvämningsskydd. När vattennivån i tanken når maxnivån stannar motorn automatiskt. Fortsätt att tömma tanken.

Тази прахосмукачка е оборудвана със защита против преливане. Когато нивото на водата в резервоара достигне максимално ниво, моторът спира автоматично. Продължете с изпразването на резервоара.

Denne støvsuger er udstyret med anti-overløbsbeskyttelse. Når vandstanden i tanken når det maksimale niveau, stopper motoren automatisk. Fortsæt med at tømme tanken.

Acest aspirator este echipat cu protecție anti-debordare. Când nivelul apei din rezervor atinge nivelul maxim, motorul se oprește automat. Continuați să goliiți rezervorul.

D

Этот пылесос оснащен защитой от перелива. Когда уровень воды в баке достигает максимального уровня, мотор автоматически останавливается. Приступайте к опорожнению бака.

Bu elektrikli süpürge taşma önleyici korumayla donatılmıştır. Tanktaki su seviyesi maksimum seviyeye ulaştığında motor otomatik olarak durur. Depoyu boşaltmaya devam edin.

Tento vysavač je vybaven ochranou proti přetečení. Když hladina vody v nádrži dosáhne maximální úrovně, motor se automaticky zastaví. Pokračujte vyprázdněním nádrže.

Tento vysávač je vybavený ochranou proti pretečeniu. Keď hladina vody v nádrži dosiahne maximálnu úroveň, motor sa automaticky zastaví. Pokračujte vo vyprázdnení nádrže.

שואב אבק זה מצויד בהגנה נגד גלישה. כאשר מפלס המים במיכל מגיע לרמה המקסימלית, המנוע מפסיק באופן אוטומטי. המשיך לרוקן את המיכל.

هذه المكينة الكهربائية مجهزة بحماية ضد التدفق الزائد. عندما يصل مستوى الماء في الخزان إلى الحد الأقصى، يتوقف المحرك تلقائياً. الخنني قدما في تفريغ الخزان.

Ez a porszívó túlfolyás elleni védelemmel van felszerelve. Amikor a vízszint a tartályban eléri a maximális szintet, a motor automatikusan leáll. Folytassa a tartály kiürítését.

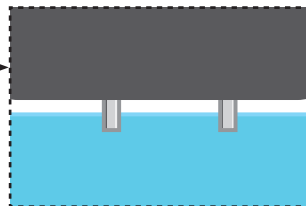
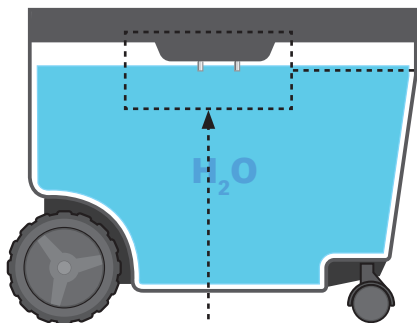
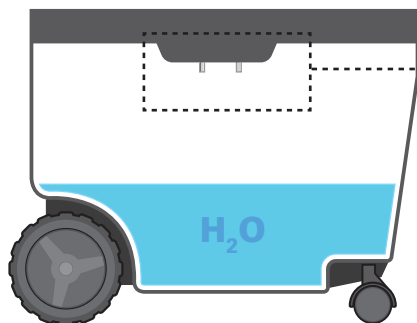
Ta sesalnik je opremljen z zaščito proti prelivanju. Ko nivo vode v rezervoarju doseže najvišjo raven, se motor samodejno ustavi. Nadaljujte s praznjenjem rezervoarja.

See tolmumeja on varustatud ülevoolukaitsega. Kui veetase paagis saavutab maksimumtaseme, seiskub mootor automaatselt. Jätkake paagi tühjendamise.

Šis putekļsūcējs ir aprīkots ar aizsardzību pret pārplūdi. Kad ūdens līmenis tvertnē sasniedz maksimālo līmeni, motors automātiski apstājas. Turpiniet iztukšot tvertni.

Šis dulkių siurblys turi apsaugą nuo perpildymo. Kai vandens lygis bako pasiekia maksimalų lygį, variklis automatiškai sustoja. Tęskite bako ištuštinimą.

Ovaj usisavač opremljen je zaštitom od prelijevanja. Kada razina vode u spremniku dosegne maksimalnu razinu, motor se automatski zaustavlja. Nastavite s praznjenjem spremnika.



Quand l'eau rencontre les deux contacts, le moteur stoppe immédiatement. Il est donc important de les maintenir le plus propre possible, sans quoi l'appareil sera endommagé.

D



Quand l'eau rencontre les deux contacts, le moteur stoppe immédiatement. Il est donc important de les maintenir le plus propre possible, sans quoi l'appareil sera endommagé.

When the water meet the two contacts, motor stop immediatly. It is thus important to maintain them cleanest possible, without what the apparatus will be damaged.

Wenn Wasser auf beide Kontakte trifft, stoppt der Motor sofort. Daher ist es wichtig, sie möglichst sauber zu halten, da sonst das Gerät beschädigt wird.

Wanneer het water de twee contacten voldoet, stopt de motor onmiddellijk. Het is daarom belangrijk om ze zo schoon mogelijk, anders zal het apparaat worden beschadigd

Cuando la agua encuentra los dos contactos, el motor para inmediatamente. Pues, es importante mantenerlo el más propio posible, en caso contrario el aspirador se dañará.

Quando a água encontra os dois contactos, o motor para imediatamente. Por isso, é importante manter-o mais limpo possível, se não podera danificar o aspirador
Quando l'acqua raggiunga i due contatti, il motore si spegne subito.

Per conseguenza, è molto importante di mantenere i due contatti puliti il più a lungo possibile, altrimenti la macchina sarà danneggiata

Όταν το νερό συναντήσει και τις δύο επαφές, ο κινητήρας σταματά αμέσως. Επομένως, είναι σημαντικό να τα διατηρείτε όσο το δυνατόν καθαρά, διαφορετικά η συσκευή θα καταστραφεί.

Gdy woda zetknie się z obydwoma stykami, silnik natychmiast się zatrzymuje. Dlatego ważne jest, aby utrzymywać je w jak największej czystości, w przeciwnym razie urządzenie ulegnie uszkodzeniu.

Kun vesi kohtaa molemmat koskettimet, moottori pysähtyy välittömästi. Siksi on tärkeää pitää ne mahdollisimman puhtaina, muuten laite vaurioituu.

När vatten träffar båda kontakterna stannar motorn omedelbart. Det är därför viktigt att hålla dem så rena som möjligt, annars skadas enheten.

Когато водата срещне двата контакта, моторът спира незабавно. Затова е важно да ги поддържате възможно най-чисти, в противен случай устройството ще се повреди.

Når vandet møder begge kontakter, stopper motoren øjeblikkeligt. Det er derfor vigtigt at holde dem så rene som muligt, ellers vil enheden blive beskadiget.

Când apa întâlnește ambele contacte, motorul se oprește imediat. Prin urmare, este important să le păstrați cât mai curate posibil, altfel dispozitivul se va deteriora.

Когда вода попадает на оба контакта, двигатель немедленно останавливается. Поэтому важно содержать их как можно более чистыми, иначе устройство может быть повреждено.

Su her iki temas noktasına da ulaştığında motor hemen durur. Bu nedenle bunların mümkün olduğunca temiz tutulması önemlidir, aksi takdirde cihaz zarar görür.

Když se voda setká s oběma kontakty, motor se okamžitě zastaví. Je proto důležité je udržovat co nejčistší, jinak dojde k poškození zařízení.

Keď voda narazí na oba kontakty, motor sa okamžite zastaví. Je preto dôležité udržiavať ich čo najčistejšie, inak dojde k poškodeniu zariadenia.

כאשר מים נפגשים בשני המגעים, המנוע מפסיק מיד. לכן חשוב לשמור אותם קיים ככל האפשר, אחרת המכשיר ייפגע.

عندما يلتقي الماء بكل الاتصالين، يتوقف المحرك على الفور. لذلك من المهم الحفاظ عليها نظيفة قدر الإمكان. وإلا فسيتعرض الجهاز للتلف.

Ha víz találkozik mindkét érintkezővel, a motor azonnal leáll. Ezért fontos, hogy ezeket a lehető legtisztábban tartsuk, különben a készülék megsérül.

Ko voda naleti na oba kontakta, se motor takoj ustavi. Zato je pomembno, da so čim bolj čisti, sicer se naprava poškoduje.

Kui vesi kohtub mõlema kontaktiga, seiskub mootor kohe. Seetõttu on oluline hoida need võimalikult puhtana, vastasel juhul saab seade kahjustada.

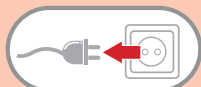
Kad ūdens saskaras ar abiem kontaktiem, motors nekavējoties apstājas. Tāpēc ir svarīgi saglabāt tos pēc iespējas tīrākus, pretējā gadījumā ierīce tiks sabojāta.

Kai vanduo patenka į abu kontaktus, variklis iš karto sustoja. Todėl svarbu, kad jie būtų kuo švaresni, kitaip prietaisas bus sugadintas.

Kađa voda dođirne oba kontakta, motor se odmah zaustavlja. Stoga je važno održavati ih što čistijima, inače će se uređaj oštetiti.

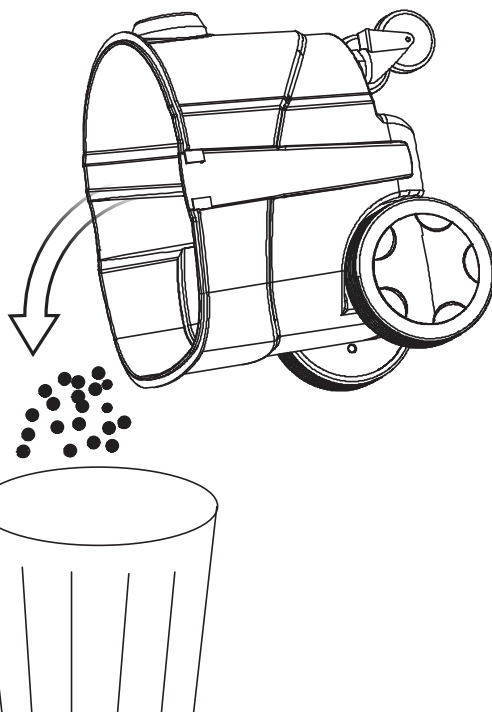
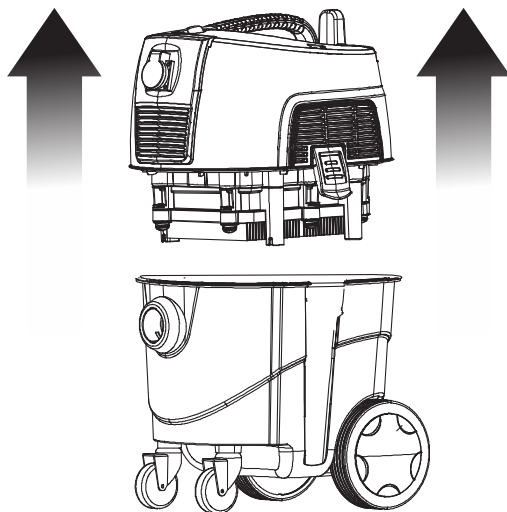
E

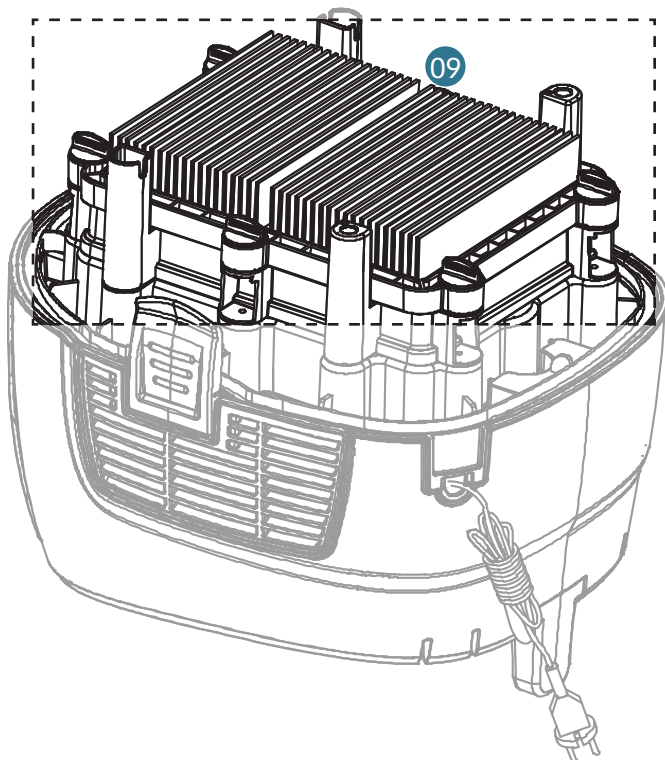
01



02







Remplacement / nettoyage du filtre :

Dévisser les 6 crochets de maintien dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1 quart de tour), ôter le cache de maintien, soulever le filtre et procéder à son remplacement / nettoyage.

Filterwechsel/Reinigung:

Schrauben Sie die 6 Haltehooken gegen den Uhrzeigersinn ab (1 Vierteldrehung), entfernen Sie die Halteabdeckung, heben Sie den Filter an und ersetzen/reinigen Sie ihn.

Reemplazo/limpieza de filtros:

Desenrosque los 6 ganchos de retención en sentido antihorario (1 cuarto de vuelta), retire la tapa de retención, levante el filtro y reemplácelo/limpielo.

Substituição/limpeza do filtro:

Desaparafuse os 6 ganchos de retenção no sentido anti-horário (1 quarto de volta), remova a tampa de retenção, levante o filtro e substitua-o/limpe-o.

Reemplazo/limpieza de filtros:

Desenrosque los 6 ganchos de retención en el sentido contrario a las agujas del reloj, levante el filtro y reemplácelo/limpielo.

Sostituzione/pulizia del filtro:

Svitare i 6 ganci di fissaggio in senso antiorario (1 quarto di giro), rimuovere il coperchio di fissaggio, sollevare il filtro e sostituirlo/pulirlo.

Filter replacement/cleaning:

Unscrew the 6 retaining hooks counterclockwise (1 quarter turn), remove the retaining cover, lift the filter and replace/clean it.

Αντικατάσταση/καθαρισμός φίλτρου:

Ξεβιδώστε τα 6 αγκίστρα συγκράτησης αριστερόστροφα (1 τέταρτο στροφή), αφαιρέστε το καλύμμα συγκράτησης, ανασηκώστε το φίλτρο και αντικαταστήστε το/καθαρίστε το.



Wymiana/czyszczenie filtra:

Odkręć 6 haków mocujących w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, podnieś filtr i wymień/wyczyść go.

Suodattimen vaihto/puhdistus:

Kierrä 6 kiinnityskoukkua auki vastapäivään, nosta suodatin ja vaihda/puhdistase.

Filterbyte/rengöring:

Skruva loss de 6 hållarhakarna moturs, lyft filtret och byt ut/rengör det.

Смяна/почистване на филтъра:

Развийте 6-те задържащи куки обратно на часовниковата стрелка (1 четвърт оборот), отстранете задържащия капак, повдигнете филтъра и го сменете/почистете.

Udskiftning/rensning af filter:

Skru de 6 holdekrøge af mod uret, løft filteret og udskift/rengør det.

Înlocuire/curăţare filtru:

Deşurbaţi cele 6 cârlige de fixare în sens invers acelor de ceasornic, ridicaţi filtrul şi înlocuiţi/curăţaţi-l.

Замена/чистка фильтра:

Отвинтите 6 фиксирующих крючков против часовой стрелки (на 1 четверть оборота), снимите удерживающую крышку, поднимите фильтр и замените/очистите его.

Filtre değışimi/temizliğı:

6 tespit kancasını saat yönünün tersine çevirerek sökün, filtreyi kaldırın ve değıştirin/temizleyin.

Výměna/čištění filtru:

Odšroubujte 6 přídržných háčků proti směru hodinových ručiček, zvedněte filtr a vyměňte/vyčistěte jej.

Výměna/čistenie filtra:

Odskrutkujte 6 upevňovacích háčikov proti smeru hodinových ručičiek, zdvihnite filter a vymeňte/vyčistite ho.

החלפת/ניקוי מסנן:

הברג את 6 ווי החיזוק נגד כיוון השעון (1 רבע סיבוב), הסר את מכסה השמירה, הרם את המסנן והחליף/נקו אותו.

الاستبدال/تنظيف الفلتر:

قم بفك خطافات التثبيت الستة عكس اتجاه عقارب الساعة (ربع دورة واحدة)، ثم قم بإزالة غطاء التثبيت، وارفع الفلتر واستبدله/نظفه.

Szűrőcsere/tisztítás:

Csavarja ki a 6 rögzítőkampót az óramutató járásával ellentétes irányba (1 negyed fordulat), vegye le a rögzítőfedelelet, emelje fel a szűrőt és cserélje ki/tisztítsa meg.

Menjava/čiščenje filtra:

Odvijte 6 zadrževalnih kavljev v nasprotni smeri urnega kazalca (1 četrt obrata), odstranite zadrževalni pokrov, dvignite filter in ga zamenjajte/očistite.

Filtri vahetus/puhastus:

Keerake lahti 6 kinnituskonksu vastupäeva (1 veerand pööret), eemaldage kinnituskate, tõstke filter üles ja vahetage/puhastage see.

Filtrų keitimas/valymas:

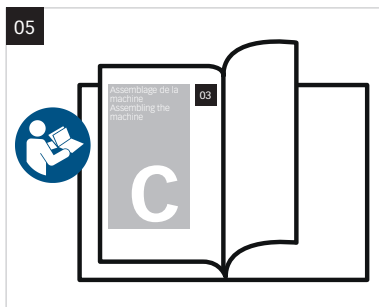
Atsukite 6 fiksavimo kabliukus prieš laikrodžio rodyklę (1 ketvirtį apsisukimo), nuimkite laikantįjį dangtelį, pakelkite filtrą ir pakeiskite/išvalykite.

Filtru nomaina/tīrīšana:

Atskrūvējiet 6 stiprinājuma ākus pretēji pulkstenrādītāja virzienam (1 ceturtdaļa apgriezīenu), noņemiet fiksācijas vāku, paceliet filtru un nomāiniet/notīriet to.

Zamjena/čiščenje filtera:

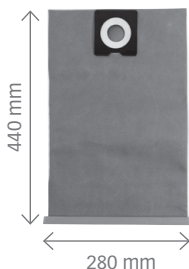
Odvijte 6 pričvršnih kukica u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (1 četvrtina okretaja), uklonite pričvršni poklopac, podignite filter i zamijenite ga/očistite.



Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Opție - Επιλογή - Opcja - Valinnainen - Tiliival - Дополнително - Ekstra udstyr - Opțiune - Оптация - seçenek / seçim - Volba - Vofba - מוצע - رايخ - Opció - Možnost - Valik - Opcija - Izvele

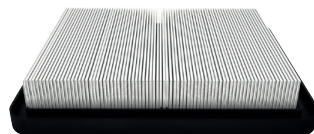
101865 :

Sac toile pour cuve
Stofzak
Bolsa de polvo
Saco de pó
Borsa antipolvere
Dust bag

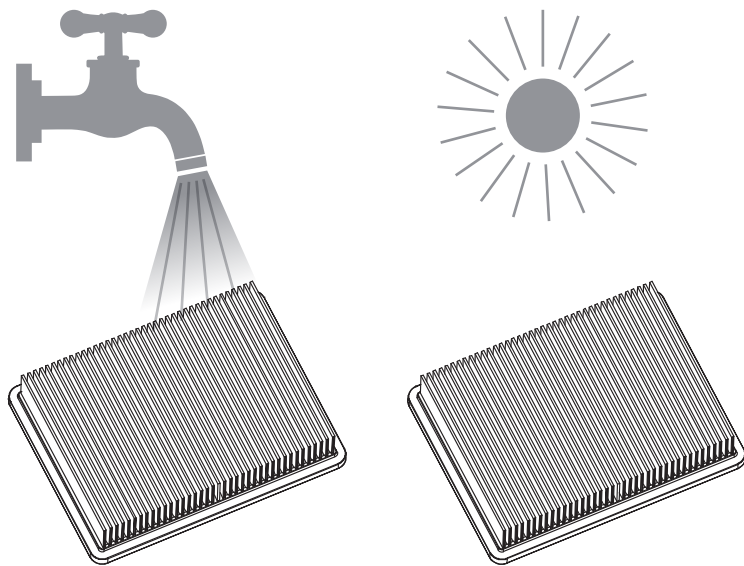


101864 :

Filtre cartouche
Cartouche filter
Filtro de cartulina
Filtro de cartouche
Filtro cartiglio
Cartouche filter



F



Nettoyer le filtre à l'eau du robinet, sans utiliser de brosse. laisser sécher à l'air libre.
Reinigen Sie den Filter mit Leitungswasser, ohne eine Bürste zu verwenden. An der Luft trocknen lassen.

Limpia el filtro con agua del grifo, sin utilizar cepillo. Dejar secar al aire libre.

Limpe o filtro com água da torneira, sem usar escova. Deixe secar ao ar livre.

Pulire il filtro con acqua del rubinetto, senza utilizzare una spazzola. Lasciare asciugare all'aria aperta.

Clean the filter with tap water, without using a brush. Allow to dry in the open air.

Καθαρίστε το φίλτρο με νερό βρύσης, χωρίς να χρησιμοποιήσετε βούρτσα. Αφήστε να στεγνώσει στον ανοιχτό αέρα.

Filtr czyścić wodą z kranu, bez użycia szczotki. Pozostawić do wyschnięcia na świeżym powietrzu.

Puhdista suodatin vesijohtovedellä ilman harjaa. Anna kuivua ulkoilmassa.

Rengör filtret med kranvatten, utan att använda en borste. Låt torka i det fria.

Почистите фильтр с чешмяна вода, без да използвате четка. Оставете да изсъхне на открито.

Rengör filteret med postevand, uden at bruge en børste. Lad tørre i fri luft.

Curățați filtrul cu apă de la robinet, fără a folosi o perie. Se lasa sa se usuce in aer liber.

Очистите фильтр водопроводной водой, не используя щетку. Дать высохнуть на открытом воздухе.

Filtreyi fırça kullanmadan musluk suyuyla temizleyin. Açık havada kurumaya bırakın.

Vyčistěte filtr vodou z vodovodu bez použití kartáče. Nechte uschnout na vzduchu.

Fíltér vyčistíte vodou z vodovodu bez použitia kefy. Nechajte vyschnúť na vzduchu.

נקות את המסנן במי ברז, ללא שימוש במברשת. מניחים להתייבש באוויר הפתוח.

قم بتنظيف الفلتر بماء الصنبور، دون استخدام فرشاة. السماح لجف في الهواء الطلق.

Tisztítsa meg a szűrőt csapvízzel, kefe használatav nélkül. Hagyja megszáradni a szabad levegőn.

Fíltér očistite z vodo iz pipe, brez krtače. Pustite, da se posuši na prostem.

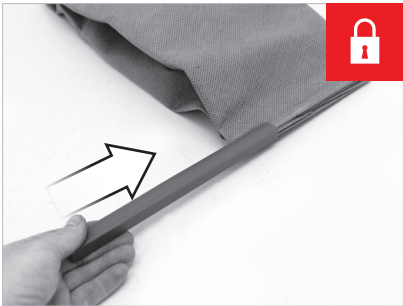
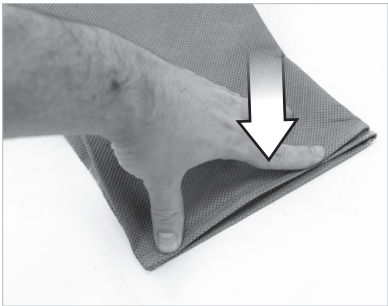
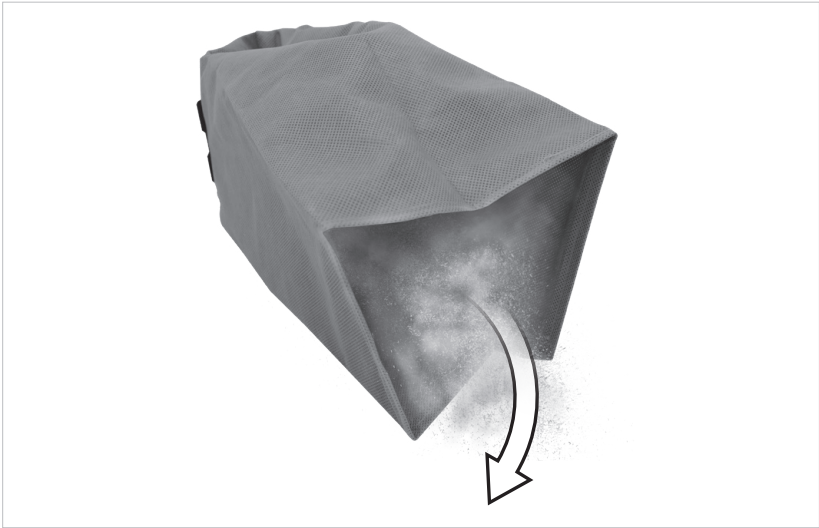
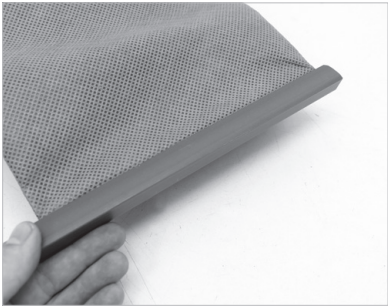
Puhastage filtrit kraaniveega, ilma harja kasutamata. Laske kuivada vabas õhus.

Notiriet filtru ar krana üdeni, neizmantotot suku. Lajuj nožut brīvā dabā.

Išvalykite filtrą vandeniu iš čiaupo, nenaudodami šepetėlio. Leiskite išdžiūti atviraime ore.

Očistite filter vodom iz slavine, bez korištenja četke. Ostavite da se osuši na otvorenom.

F



	Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Onomastikā tāsh kai syxnōthta: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määärätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:	Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ותדר מוקצב. الفلطية والذبذبة المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:	230 V ~ 50 Hz
	Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Onomastikāh isxōz : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:	1600 W
	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Gewicht : Bároz : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Вес : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Teža : Терло : Raskus Svoris Svars Težina:	14 kg
			20 kPa
	Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : S9ymfvno me ta pr9otyttā Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Europska sukladnost	X

	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Forðste Prostategytiká gyalía : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :	Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תוהיטב יפקשמ ביכרהל אנ جمل نظارات وقاية. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkāt aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:	X
--	---	--	---

	Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : Zakładać maskę przeciwpylową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :	Наденьте респиратор : Toza karşi maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דגנ הכסמ שובחל אנ لبس قناع حضراض للغباب. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dëvëti respiratorij Valkāt aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:	X
--	--	--	---

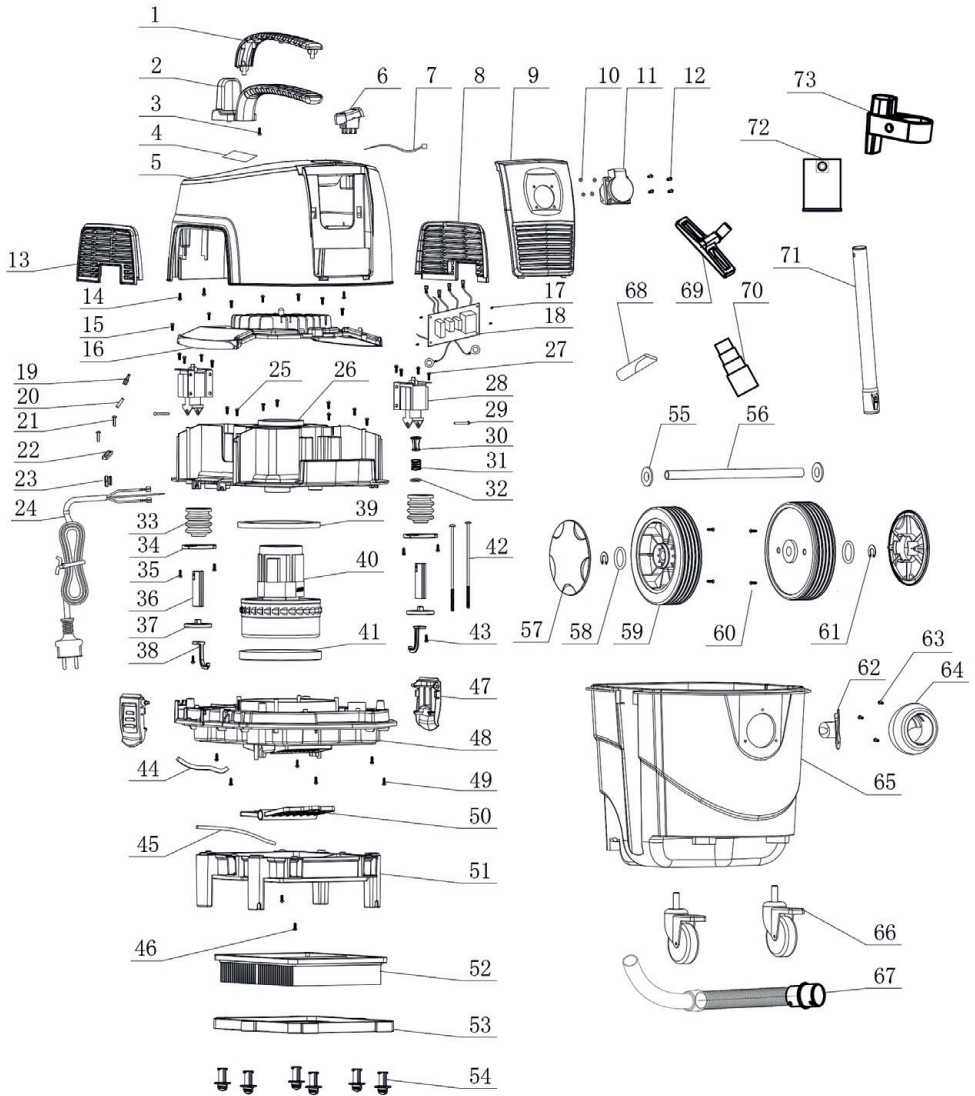
	Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Forðste Prostategytiká akoystiká Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protecție auz:	наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרכיב הגנת שמיעה لبس خوذة خضض الخصىج Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkāt dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štitnike protiv buke:	X
--	---	---	---

	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכ שובלל אנ لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Mūvēti pirštīnes Valkāt cimdus Nositi zaštitne rukavice:	X
--	--	---	---

	Capacité cuve :	beholderkapacitet :	30 L
	Tank capacity:	capacitate cuvă:	
	Volumen der Wanne :	объем бака :	
	Capacidad depósito :	Kap kapacitesi :	
	Capacità vasca :	kapacita nádoby :	
	Capacidade da tina :	obsah nádrže :	
	Capaciteit van de kuip :	מידות סמרות.	
	χωρητικότητα δεξαμενή :	سعة الخزان.	
	Pojemność zbiornika :	a kád kapacitása :	
	Säiliön vetävyys :	kapaciteta kadi :	
	Cisternkapacitet :	Капацитет на корпуса :	

	Diamètre tuyau :	rördiameter :	Ø 35 mm
	Tube diameter :	diametru furtun :	
	Schlauchdurchmesser :	диаметр трубы	
	Diámetro tubo :	Boru çapı :	
	Diametro tubo :	průměr trubky :	
	Diâmetro do tubo :	priemer hadice :	
	Diameter van de buis :	קוטר צינור	
	Διάμετρο σωλήνα :	قطر الأنبوب.	
	Srednica przewodu :	a cső átmérője :	
	Putken halkaisija :	premer cevi :	
	Rördiameter :	Диаметър на тръбата :	

IP X4		X
-------	--	---



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Декларация соответствия

Долуподписаният

CE

Declaro por la presente, que,
 Dichiaro che,
 Declares that,
 Oświadczam niniejszym, że
 Ilmoittetaan täten että
Δια το παρόντος δηλώνει ότι,
 tymto vyhlásuji, že
 מצהיר בה
 یحضره ادا علی ذلک
 kijelentem, hogy a készűlő Ijzavlna da,
 Pareiškia, kad,
 Ar šo apliecinā, ka,
 Kinnitab, et
 Ijzavljaju u ovom dokumentu da je

Declar prin prezenta că,

Aspirapolvere di decluttering / Aspirador decluttering / Ophelderende stofzuiger / Ηλεκτρική σκούπα απολύμανσης / *Odkurzacz do odpryskania* / Decluttering pölyn

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täytää EU-vaatimukset,
Συμμορφώνεται και πληροί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,
CE,zodpovedá normám ES,
מתאים ועונה לתקני CE,
بأن الجواز مطابق ويلبي مجموعة الدول الأوروبية
kielegíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst en atbilst EK direktivas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE.

Sheet



3 ANS

GARANTIE

FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassenbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avarità dell'attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectu-

osas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΕΓΓΥΗΘΗ

To ergaleio ayto ferei symbatik9h egg9yghsh gia oPoiod9hPote el9attvma kataskeyzh aP9o thn hmeromhyia P9vlhohz sto x9rhsth. me aP19h Prosk9omish thz aP9o-oeijhz agor9az. H egg9yghsh aPotele9itai att9o thn antikata9taoah twv elattvmatik9vn tmhm9atvn. H Paro9ysa egg9yghsh oen ewarm9ozetai se Per9iPvsh x9rhshzh s9ymvwnhze me ta Pr9otyPa thz system9hz. h se Per9iPtvszh zhmi9az Poy Prok19hUkhe aP9o mh egkekrim9enh eP9embash 9h aP9o am9eleia toy agorast9h. H egg9yghsh Ooen ewarm9ozetai stiz zhmi9ez Poy Prokal9oyntai aP9o bl9abh toy ergaleioy Stayro9i keno9y Diasthm2Par9embymsa

PL. GWARANCJA

Narz' dzie jest obj' te gwarancjã na wszelkie wady konstrukcyjne i materialne, licząc od daty sprzedaży u uprawnionego i po okazaniu porównu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz.ści wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku uytkowania niezgodnego z normami urzãdzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urzãdzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassavittot.

Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaa kaikki rakennus- ja materiaali- ja lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuutettamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostanajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

RU. ГАРАНТИЯ

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.



RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatareii în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanicinin sadede vezne alindisını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirir. Bu garanti aracı satın alırken uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předloženého pokladničního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja,

ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

HE. אחריות

עם הצגת חשבונית קופה. האחריות-משמעה ביטוח או בחומר, החל מיום המכירה למשתמש בכלי זה חלה אחריות לפי חוק מנצי כל לקיוב ומקרה של נזק שנגרם על ידי התערבות תלל ה במקרה של שימוש במשך שינוי מתאים לתקנים בכלל. החלק החלקם הקלויים אחריות זו אינה חלה האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה סמכות או על ידי שגלות מאת הקונה.

AR. الضمان

وبناء على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتل في عوفى الجود، إختيارا من تاريخ البيع الى المشتري هذه العدة ضمانية تعاقدا في أي عيب في التحسين لمعايير الجوان، ولا في حالة تعرضه للإلحاقات إن قابلا للتحسين في حالة الاستخدام غير المناسب في استبدال الأجزاء العاطلة ل يكون هذا الضمان لا ينطبق الضمان على الخردة الناتج عن غل الضمان تدل غير مخصصة أو في حالة الإهمال من قبل المشتري ناتجة عن عمليات

HU. GARANCIA

Erre a szerszáma szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történő eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készülék nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu ob datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümisest päevast ja kasutatäki alusel kasutatjale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamistest või hooletussejätamisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

LV. GARANTĪJA

Šis prietaisys yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiama garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplaiikus gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant

reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkėjui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirti ir ji apgadinus

LT. GARANTĖJA

Šim darbarikam ir figūmā noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdo lietotājam un vienkārši uzrādīt kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Ši garantija nav derīga, ja aparāts nāv lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas iejaukšanās gadījumā vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarika defekta dēļ

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje računa. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarkom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com

